



3 1761 11635914 2

330
E83



Exporters and Importers Additional Requirements

INTERNATIONAL MARINE




Transport
Canada

Dangerous
Goods

Transports
Canada

Marchandises
dangereuses

Canada



Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116359142>

The **Transportation of Dangerous Goods Act** and **Regulations** (TDG regulations) apply to the handling, offering for transport and transporting of dangerous goods within Canada. International consignments of dangerous goods coming into or exiting Canada by ship will have to comply with certain requirements under the TDG regulations for the domestic, surface portion of the journey and with international requirements for the remainder of their journey.

The accompanying information piece on the responsibilities for exporters and importers provides a general outline of requirements under the TDG regulations whether the consignment of dangerous goods is international or transborder. This leaflet outlines the interface between the domestic and international portion of a journey of a consignment of dangerous goods by ship.

International Regulations

As a member country of the United Nations Committee of Experts on the Transportation of Dangerous Goods, Canada recognizes and is signatory to agreements to international requirements for transporting dangerous goods. For marine transport, the **International Maritime Dangerous Goods Code** (IMDG) provides the international requirements for the transporting of dangerous goods by ship. The IMDG code is published in five volumes which cover properties of dangerous goods, labelling and placarding requirements, documentation, packing requirements, stowage and segregation requirements and so forth. Exporters of dangerous goods must refer to the IMDG code to ensure they meet all international requirements for transporting their consignments internationally by ship.

There are some differences between the IMDG code and the TDG regulations. Very briefly, some of these differences are outlined below.

Classification

The TDG regulations identify a fourth division in Class 2 — Gases. Class 2.4 — Corrosive gas is described in the TDG regulations as a gas with a corrosive effect on the tissues of the respiratory system. There is no corresponding division within Class 2 in the IMDG code. All of the substances classified domestically as Class 2.4 would be classed as Class 2.3 — Poisonous gas under the IMDG code.

Class 3.3 in the TDG regulations is described as a flammable liquid with a flash point of not less than 23°C but less than 37.8°C (closed cup). The IMDG code includes in this class flammable liquids with a flash point of not less than 23°C but less than 61°C; thus, regulating more products than the TDG regulations. Only those products listed in List II of Schedule II with special provision 63 indicated in column IV are domestically regulated up to a flash point of 61°C.

There are also some differences in classification of 6.1 — Poisonous substances in Packing Group III. These substances may not be regulated domestically or may be regulated as Class 9.

The international marine classifications are given in column V of List II of Schedule II of the TDG regulations and the packing group is indicated in column VII.

With respect to the shipping names listed in Schedule II of the TDG regulations, the names may differ from those listed as the shipping names in the IMDG code and in some cases both the shipping name and the product identification number may differ. In the TDG regulations, these differences are identified by special provisions 55 and 40 respectively.

Documentation

Basically the information required on the shipping document by the IMDG code is similar to that which is required under the TDG regulations. There are, however, a number of certificates or documents which may be required under the IMDG code that are not required domestically. These include such certificates as the Safe Packing Certificate required for containerized dangerous goods, a Weathering Certificate, as two examples.

Labelling and Placarding

There are only minor differences between the safety marks required internationally under the IMDG code and domestically (TDG regulations). The differences may be in the colour of the symbol or in the words permitted, unless the classifications differ.

Packing, Stowage and Segregation

IMDG specified packing requirements and standards as well as segregation and stowage requirements are similar to domestic requirements for marine.

Rail to/from Ship

For international consignments of dangerous goods by ship that will be transported domestically by rail to or from the port, certain exemptions apply if the consignment meets the IMDG code requirements.

Classes 3 to 6, 8 and 9 dangerous goods can be handled and offered for transport by rail **(except in portable tanks)** according to the IMDG code requirements for:

- classification;
- documentation;
- labelling and placarding; and
- packing specifications,

providing they meet the following requirements of the **Transportation of Dangerous Goods Regulations**.

☐ A copy of a completed emergency response form as set out in the **Regulations for the Transportation of Dangerous Commodities by Rail** must be attached to the shipping document or waste manifest if dangerous goods (other than Class 3.3 — Flammable liquids with a flash point not less than 23°C but less than 37.8°C and Class 9 — Miscellaneous products and substances) are transported in carload, trailerload, truckload or containerload quantities by rail (Section 4.21);

☐ The placards required to be displayed on the transport unit must have a plasticized or otherwise water repellant surface, be a square standing on point with each side at least 250 mm, be bordered in accordance with the TDG regulations (Section 5.25) and must meet the retro-reflectivity requirements of the TDG regulations (Section 5.27). The consignor must provide, or cause to be provided, to the rail carrier, placards that are in accordance with the TDG regulations;

☐ The emergency response assistance planning requirements of the TDG regulations must be met with respect to the filing of a summary of a plan (Sections 7.15 to 7.19) and the indication of the appropriate information on the documentation (paragraph 4.8(1)(h)); and

☐ Parts IX to XIII still apply and include Part IX — Training and Reporting; Part X —

Protective Direction; Part XI — Permits; Part XII — Appointment of Agents; and Part XIII — Inspectors.

For international consignments of dangerous goods in Classes 1, 2 and 7 and for dangerous goods in portable tanks, the domestic rail portion of the journey must be made in compliance with the TDG regulations and meet the IMDG code for the sea portion of their journey.

Road to/from Ship

For international consignments of dangerous goods by ship that will be transported domestically by road to or from the port, certain exemptions apply if the consignment meets the IMDG requirements.

Classes 1, 3 to 6, 8, 9 and Class 2 if the compressed gases are in cylinders that comply with section 73.34 and subpart F of the **Regulations for the Transportation of Dangerous Commodities by Rail** can be handled and offered for transport by road according to the IMDG code requirements for:

- classification;
- documentation;
- labelling and placarding; and
- packing specifications,

providing they meet the following requirements of the **Transportation of Dangerous Goods Regulations**.

☐ The placards required to be displayed on the transport unit must have a plasticized or otherwise water repellant surface, be a square standing on point with each side at least 250 mm, be bordered in accordance with the TDG regulations (Section 5.25) and must meet the retro-reflectivity requirements of the TDG regulations (Section 5.27). The consignor must provide or cause to be provided, to the road carrier, placards that are in accordance with the TDG regulations.

☐ The emergency response assistance planning requirements of the TDG regulations must be met with respect to the filing of a summary of a plan (Sections 7.15 to 7.19) and the indication of the appropriate information on the documentation (paragraph 4.8(1)(h)).

☐ Parts IX to XIII still apply and include Part IX — Training and Reporting; Part X —

Protective Direction; Part XI — Permits; Part XII — Appointment of Agents; and Part XIII — Inspectors.

For international consignments of dangerous goods in Class 2 other than those permitted in cylinders as stated previously, and Class 7, the domestic road portion of the journey must be made in accordance with the TDG regulations and meet the IMDG code for the sea portion of their journey.

This leaflet provides general information only. For specific information, the Act and Regulations must be consulted.

For further information, contact:

Transport Dangerous Goods
Transport Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0N5
Telephone: (613) 992-4624

Senior Surveyor Dangerous Goods
Containers and Cargoes
Ship Operations
Canadian Coast Guard
Tower A, Place de Ville
Ottawa, Ontario
K1A 0N7
Telephone: (613) 992-0242

Regional Superintendent Ship
Safety — Technical
Western Region
Canadian Coast Guard
224 West Esplanade
North Vancouver, British Columbia
V7M 3J7
Telephone: (604) 984-3845

Regional Surveyor Dangerous Goods
Central Region
Canadian Coast Guard
One Yonge Street, 20th Floor
Toronto, Ontario
M5E 1E5
Telephone: (416) 369-2276

Regional Surveyor Dangerous Goods
Laurentian Region
Canadian Coast Guard
104 Dalhousie Street
P.O. Box 2055
Quebec Terminal
Quebec City, Quebec
G1K 4B8
Telephone: (418) 648-5332

Regional Surveyor Dangerous Goods
Maritimes Region
Canadian Coast Guard
Queen Square
Alderney Drive, 11th Floor
P.O. Box 1013
Dartmouth, Nova Scotia
B2Y 4K2
Telephone: (902) 426-6708

Regional Surveyor Dangerous Goods
Newfoundland Region
Canadian Coast Guard
34 Harvey Road
P.O. Box 1300
St. John's, Newfoundland
A1C 6H8
Telephone: (709) 772-5165

La présente publication contient des renseignements généraux. Pour plus de détails, prière de consulter la Loi et le Règlement.

Les marchandises dangereuses de la classe 2 (autres que les gaz contenus dans les bouteilles dont il a déjà été question) et de la classe 7 qui sont en provenance ou à destination de l'étranger sont régies par le Règlement TMD pour la portion de leur trajet effectuée par route et par le Code IMDG pour leur déplacement par navire.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, veuillez communiquer avec Transports Canada ou la Garde côtière canadienne aux adresses suivantes:

Direction générale du transport
des marchandises dangereuses
Transports Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5

Expert maritime principal - Marchandises dangereuses
Conteneurs et cargaisons
Opérations des navires
Garde côtière canadienne
Place de Ville, Tour A
Ottawa (Ontario)
K1A 0N7

Téléphone: (613) 992-4624
Téléphone: (613) 992-0242
Expert maritime régional - Marchandises dangereuses
Région de l'Ouest
Garde côtière canadienne
224, Esplanade ouest
North Vancouver (Colombie-Britannique)
V7M 3J7

Téléphone: (604) 984-3842
Expert maritime régional - Marchandises dangereuses
Région centrale
Garde côtière canadienne
1, rue Yonge, 20^e étage
Toronto (Ontario)
M5E 1E5

Téléphone: (416) 369-2276
Expert maritime régional - Marchandises dangereuses
Région de l'Est
Garde côtière canadienne
34, chemin Harvey
C.P. 1300
Saint-Jean (Terre-Neuve)
A1C 6H8

Téléphone: (709) 772-5165
Expert maritime régional - Marchandises dangereuses
Région de Terre-Neuve
Garde côtière canadienne
34, chemin Harvey
C.P. 1300
Saint-Jean (Terre-Neuve)
A1C 6H8

Expert maritime régional - Marchandises dangereuses
Région des Maritimes
Garde côtière canadienne
Queen Square
Aldermey Drive, 11 étage
C.P. 1013
Darmouth (Nouvelle-Ecosse)
B2Y 4K2
Téléphone: (902) 426-6708

Téléphone: (418) 648-5332
Expert maritime régional - Marchandises dangereuses
Région des Laurentides
Garde côtière canadienne
104, rue Dalhousie
C.P. 2055
Terminus de Québec
Québec (Québec)
G1K 4B8

sont régies par le Règlement TMD pendant la portion de leur trajet qui s'effectue par rail et par le Code IMDG pour leur déplacement par navire.

Envois par route à destination ou en provenance d'un navire

Les envois internationaux de marchandises

dangereuses transportées par route en provenance ou à destination d'un port bénéficient également de certaines exemptions lorsqu'ils sont conformes aux exigences de l'OMI.

Les exigences du Code IMDG visant

- la classification
- la documentation
- les étiquettes et les plaques, et
- les normes d'emballage

peuvent s'appliquer à la manutention et à la demande de transport par route des marchandises dangereuses affectées aux classes 1, 3 à 6, 8 et 9, ou des gaz de la classe 2 (s'ils sont

contenus dans des bouteilles à gaz conformes à l'article 73.34 et à la sous-partie F du règlement intitulé **Regulations for the Transportation of Dangerous Commodities by Rail**), à condition toutefois que les exigences suivantes du Règlement TMD soient respectées:

- les plaques apposées sur les envois de marchandises dont le transport est demandé sont plastifiées ou autrement protégées contre l'eau; elles ont la forme d'un carré sur pointe dont les côtés mesurent chacun au moins 250 mm, sont munies de la bordure prescrite par le Règlement TMD (article 5.25) et ont un indice de rétro-réflexivité prévu au règlement (article 5.27). L'expéditeur doit remettre ou faire remettre au transporteur routier des plaques conformes au Règlement TMD;

- en vertu des dispositions visant la planification d'aide en cas d'urgence (articles 7.15 à 7.19 du Règlement TMD) un résumé du plan est déposé, et tout renseignement pertinent doit être inscrit sur les documents (alinéa 4.8(1)(h)); et

- les parties IX (formation et établissement de rapports), X (ordres), XI (permis), XII (designation de mandataires) et XIII (inspecteurs) contiennent de s'appliquer.

Envois par rail à destination ou en provenance d'un navire

Lorsqu'un envoi international de marchandises dangereuses est destiné à être transporté par rail à destination ou en provenance d'un port au Canada, l'envoi bénéficie de certaines exemptions s'il est conforme aux exigences du Code IMDG.

Les exigences du Code IMDG visant

- la classification
- la documentation
- les étiquettes et les plaques, et
- les normes d'emballage

peuvent s'appliquer à la manutention et à la demande de transport par rail (sauf dans des citernes portables) des marchandises dangereuses affectées aux classes 3 à 6, 8 ou 9, à condition toutefois que les exigences suivantes du **Règlement sur le transport des marchandises dangereuses** soient respectées:

- une copie de la fiche de sécurité prévue au règlement intitulé **Regulations for the Transportation of Dangerous Commodities by Rail** accompagne le document d'expédition ou le manifeste relatif aux déchets si les marchandises (autres que les liquides inflammables dont le point d'éclair est égal ou supérieur à 23°C mais inférieur à 37,8°C (classe 3.3) et les matières ou produits divers (classe 9)) sont transportées par rail en chargements complets de wagon, de remorque, de camion ou de conteneur (article 4.21);

- les plaques apposées sur les envois de marchandises dont le transport est demandé sont plastifiées ou autrement protégées contre l'eau; elles ont la forme d'un carré sur pointe dont les côtés mesurent chacun au moins 250 mm, sont munies de la bordure prescrite par le Règlement TMD (article 5.25) et ont un indice de rétro-réflexivité prévu au règlement (article 5.27). L'expéditeur doit remettre ou faire remettre au transporteur ferroviaire des plaques conformes au Règlement TMD;

- en vertu des dispositions visant la planification d'aide en cas d'urgence (articles 7.15 à 7.19 du Règlement TMD) un résumé du plan est déposé, et tout renseignement pertinent doit être inscrit sur les documents (alinéa 4.8(1)(h)); et

- les parties IX, (formation et établissement de rapports), X (ordres), XI (permis), XII (designation de mandataires) et XIII (inspecteurs) contiennent de s'appliquer.

Les marchandises dangereuses des classes 1, 2 et 7 en provenance ou à destination de l'étranger et celles contenues dans des citernes portables

Documents

Le Code IMDG et le Règlement TMD demandent essentiellement les mêmes renseignements sur le document d'expédition. Cependant, certains certificats ou documents qui sont exigés par le Code IMDG ne le sont pas en vertu du Règlement TMD. Notons, entre autres, le certificat d'empotage sécuritaire, qui est utilisé lors du transport de marchandises dangereuses confinées dans des conteneurs, et le certificat d'exposition à l'air.

Étiquettes et plaques

Les exigences relatives aux indications de danger prévues au Code IMDG et au Règlement TMD sont assez semblables; seules les mentions ou les couleurs des symboles varient à l'occasion.

Emballage, arrimage et séparation

des matières

Les dispositions relatives aux règles et aux normes d'emballage de même qu'à la séparation des matières et à l'arrimage sont essentiellement les mêmes pour le transport maritime national et international.

La Loi et le Règlement sur le transport des marchandises dangereuses (Règlement TMD)

La Loi et le Règlement sur le transport des marchandises dangereuses (Règlement TMD) régissent la manutention, la demande de transport et le transport des marchandises dangereuses au Canada. Les envois internationaux par navire à destination ou en provenance du Canada sont soumis à certaines exigences de la réglementation canadienne pour la portion du trajet qui s'effectue par voie de surface au Canada et à des exigences internationales pour leur transport à partir du quel.

La publication complémentaire sur les responsabilités des exportateurs et des importateurs donne un aperçu des exigences prévues au Règlement TMD pour les envois internationaux ou transfrontaliers de marchandises dangereuses. La présente publication, quant à elle, traite des envois maritimes de marchandises dangereuses et du chevauchement qui existe entre les portions du trajet effectuées à l'intérieur et à l'extérieur des frontières canadiennes.

La réglementation internationale

À titre de pays membre du Comité des experts en matière de transport des marchandises dangereuses des Nations Unies, le Canada souscrit aux conventions sur les exigences internationales du transport de marchandises dangereuses. Le **Code maritime international des marchandises dangereuses** (IMDG) réglemente le transport

maritime des marchandises dangereuses à l'échelle internationale. Celui-ci se divise en cinq volumes qui portent, entre autres, sur la nature des marchandises dangereuses, les documents et les exigences relatives aux étiquettes et aux plaques, à l'emballage, à la séparation des matières et à l'arrimage. Tout exportateur de marchandises dangereuses doit consulter le Code IMDG pour s'assurer de la conformité aux exigences internationales du transport maritime. Le Code IMDG diffère légèrement du Règlement TMD; voyons brièvement ces différences.

Classification

Dans le Règlement TMD, la classe 2 (gaz) se répartit en quatre divisions. La quatrième, soit la classe 2.4 (gaz corrosifs), regroupe les gaz qui

ont un effet corrosif sur les tissus du système respiratoire. Dans le Code IMDG, la classe 2 ne comporte pas de division correspondante. Ainsi, les substances qui au Canada tombent dans la classe 2.4 se trouvent dans la classe 2.3 (gaz toxiques) selon le Code IMDG.

De même, le Règlement TMD comprend la classe 3.3, soit les liquides inflammables dont le point d'éclair est égal ou supérieur à 23°C mais inférieur à 37,8°C en creuset fermé. Or, le Code IMDG inclut dans cette classe les liquides inflammables dont le point d'éclair est égal ou supérieur à 23°C mais inférieur à 61°C, élargissant ainsi le champ de produits réglementés. Seules les marchandises portées à la liste II de l'annexe II et soumises à la disposition particulière 63 (voir la colonne IV) sont régies par la réglementation nationale lorsque le point d'éclair est égal ou inférieur à 61°C.

Il y a également quelques différences quant à la classe 6.1 (matières toxiques faisant partie du groupe d'emballage III). Au Canada, ces matières sont soit non réglementées, soit comprises dans la classe 9.

Les classifications pour le transport maritime international sont portées à la colonne V de la liste II de l'annexe II du Règlement TMD, et le groupe d'emballage figure à la colonne VII. Les appellations réglementaires qui figurent à l'annexe II du Règlement TMD diffèrent parfois des appellations utilisées dans le Code IMDG; dans certains cas, ni l'appellation réglementaire ni le numéro d'identification du produit ne correspondent. Les dispositions particulières 55 et 40 du Règlement TMD font état de ces différences.

Exportateurs et importateurs Exigences supplémentaires

ENVOIS INTERNATIONAUX PAR MER

Canada

Transports
Canada
Transport
Canada
Marchandises
dangereuses
Dangerous
Goods

